

## 2015年度 執行委員 (2015 Executive Members)

### 会長：あさと逸子 (Itsuko Asato)

昨年に続き、会長を務めることになりましたアサト逸子です。羽地ターブクァ（旧羽地村）生まれです。このたび、夫と共に役員の席に就きました。皆さんのお力をお借りして、楽しい会づくりに励んでいきたいとおもいます。よろしくお願い申し上げます。

My name is Itsuko Asato. I was born in Haneji ( Nago).My husband and I are serving as an officer together. Two of us will work hand in hand to support Okinawa Kai activities for comfortable and fun place to go for our members.



### 副会長：晶子クリフォード (Akiko Clifford)

2年間の充電期間を経て、今回副会長として役員に戻ってきました晶子クリフォードと申します。会長の逸子さんをはじめ役員の皆様を支えつつ頑張りますので、宜しくお願い致します。

After 2 years of my absence as an officer, I fully recharged myself and have returned as vice president of Okinawakai for this year. I will do my best to support Itsuko Asato-san who is president and also the rest of the officers. Yoroshiku onegai shimasu!



### 第一文化部長：あさとブレイン (Blaine Asato)

Hai sai everyone. I'm Blaine Asato and I'm happy to serve as the Bunkabuchou. I look forward to working with you to help share the wonderful Okinawan culture.

ハイサイ、皆さん。第一文化部長のブレイン、アサトです。会員の皆さんと共に、沖縄の文化を楽しむ会づくりに励んでいきたいと思っています。よろしくお願いします



### 第二文化部長：由枝 我那覇 ストークス (Yoshie Ganaha Stokes)

はいたい わんねーストークス我那覇由枝、那覇生り育ちやいびーん。やーにんじゅーや うっとう とう わらびタイ (2人) やいびーん。うちな一会 ちむドンドン、ひやさっさー、ぐすーよー ヒヤミカチヌ1年にさびら。皆様 こんにちは。那覇出身のストークス我那覇由枝です。現在夫と二人の子供 (7歳、3歳) の4人家族です。ワクワク、ドキドキの沖縄会、皆様と共に素晴らしい1年にしましょう!

Hi, I'm Yoshie Ganaha Stokes from Naha. I live with my husband and 2 children (7 & 3) . I am very excited to join Okinawa kai ! Let's have a fantastic year!



### 第一会計: 厚子ラッセル(Atusko Russell)

ハイタイ浦添出身のラッセル厚子と申します。会計の奉仕と楽しいイベントを通して皆さんと知り合いになれる事を楽しみにしています。どうぞこれからも宜しくお願い致します。

My name is Atusko Russell and I'm from Urashoe-city. I feel so blessed to be a part of Okinawa Kai family. I'm looking forward to meeting you all in the future events.



### 第二会計: 留美子エドワーズ (Rumiko Edwards)

宜野湾市出身の留美子エドワーズです。また、第二会計として沖縄会をサポート出来る事を嬉しく思います。今年も新しい出会い、たくさんの方々とコンタクできたらいと思います。ユタシクウニゲーサビラ！

My name is Rumiko Edwards. I am from Ginowan city. I am grateful to be supporting Okinawa Kai as 2nd treasure for a second term. I am looking forward to meeting new friends through Okinawa Kai and getting know you all.



### 第一書記: 節子プールド(Setsuko Plude)

このたび、第一書記として皆様のお手伝いをさせていただくことになりました。節子プールドです。よろしくお願いします。

Hello my name is Setsuko Plude. This year, I will be serving as First Secretary. Yoroshiku onegaishimasu.



### 第二書記: ダン・プールド (Don Plude)

こんにちは。ダン・プールドです。私と節子は、(たぶん10年ぐらい) 沖縄会のメンバーです。このたび節子のアシスタントとして第二書記になりました。頑張ります。

Hello my name is Don Plude. Setsuko and I have been Okinawa Kai members for a number of years. I'll be assisting Setsuko as Second Secretary. We will do our best.



## 会長挨拶

ハイタイ、木々の梢も美しく色づき、秋深くなってきましたが、お元気でお過ごしでいらっしゃいますか。このたび、再び、会長の席に就くことになりました。微力ながらみなさんのお役にたつことができますよう、努力してまいりますので、ご支援のほどお願い申し上げます。



沖縄会の新しい年の始まり（総会を区切りとして）に接し、やはり自然に過ぎ去った1年を振り返ってしまいます。昨年は11月に新執行委員会が発足し、間もなく沖縄会の3つのイベントの企画に取り掛かりました。アイデアとして提案されたことは、3つのイベントを特色のある内容にすることでした。それぞれの目的と参加者のターゲット層を考慮したプログラムを作ることでした。新年会は会員同士の親睦を図る目的で、会食の形にしました。場所はFort Myerのクラブでしたが食事を注文することで、ポットラックのための調理する時間を省くことができ、少しおしゃれしてお出かけする楽しみに変えることができました。芸を披露するための舞台を設置しない形の食事会は、沖縄会始まって以来の、初めての試みでしたが参加者の皆さんからは高い評価を受けました。恒例の新春会は、有能な当会の会員たちによる沖縄の芸能や武道を披露しました。さった9月に開かれた秋のピクニックは、あいにくの小雨模様でしたが、それでもシェルターの屋根の下に集まり、老若男女がゲームに興じたり、声援を送ったり、楽しい時間を過ごすことができました。

また今年は、沖縄会の3大イベントのほか、DCのフリーア美術館で開かれた「ザ リューキューズ」の公演を皮切りに、さくら祭りでの沖縄会の会員たちのパフォーマンスを観賞し、ケネディセンターで開かれた夏川りみショーとさくら祭りの開会式にでかけ、去った9月には沖縄県主催の芸能公演が催され、友人たちといそいそとDCまででかけました。私の人生でこれほど芸能公演に足を運んだことがない、と思うほど、沖縄芸能三昧の年になりました。

オハイオ州に住む私の友人たちも9時間のドライブでDCまで駆け付け、一緒に[Okinawan Performing Art]を観賞することになりました。公演のあとにいただいた友人たちからのお土産は、ゴーヤー、なーべーらー、さーたーあんだぎーでした。純朴でやさしい友人たちの“ちむぐくる”に接し本当に感謝でした。遠路駆け付けて楽しい時間を一緒に過ごしてくださった友のことを忘れることはありません。

その友人たちとは、数年前、彼女たちの県人会のイベントへ私がでかけ、お会いした方たちです。沖縄出身の方たちは、どうして一度会っただけでお友達になれるのでしょうか、と他県出身の友人が珍しくするほど、ウチナンチュは初めてお会いするかたと、親しくなることができるのですね。まさしく“いちゃりばちょーでー”です。わが沖縄会でもその温かいスピリットが脈々と継承されているのでしょうか。会員数は400名を超えて成長いたしました。これからも沖縄会のイベントが温かい親睦交流の場となりますよう、皆で協力して盛り上げていきましょう。次回のイベントで皆さんにお会いできますことを楽しみにしています。

アサト逸子

## Greeting from President

Haitai,

I hope you are enjoying the beautiful colors of autumn. I was re-elected as the President and I feel very humble to serve the Okinawa Kai members. I appreciate your continued support.

As we enter the new Okinawa Kai year I cannot help but look back at this past year's many activities. The new executive board started in November of last year and soon started to plan the events of the Okinawa Kai, each with its own purpose and target audience.

The New Year Party was a catered event at a Fort Myer club. For the first time we did not have any stage performances. The participants enjoyed not having to cook food and being able to socialize with friends and guests. We received very favorable feedback.

Our Shin Shun Kai (Spring Party) showcased the Okinawan culture through the many wonderful performances. The recent Autumn Picnic was a little wet with rain but we still had a great time with many games for the children (and adults).

This year there were so many other Okinawan-related events in the local area. I watched the performance of the Ryukyuan (Okinawan music group) at the Freer Gallery, our Okinawa Kai members performances at the street festival of the National Cherry Blossom Festival, Rimi Natsukawa's performance at the Kennedy Center and opening ceremony of the Cherry Blossom Festival, and the Okinawan Performing Art show sponsored by the Okinawa Prefectural Government at the Kennedy Center. I can't remember any time in my life of seeing so many Okinawan performances.

I was thrilled when friends from the Ohio Kenjin Kai came to DC to watch the Okinawan Performing Art show together with us! They were so nice, they even brought us some goya (bitter melon), nabera (sponge cucumber), and andagi (Okinawan donuts). I was touched with their warm hearts and I will treasure our friendship forever. I met them when I attended their anniversary event several years ago and we became friends very quickly. It must run in Okinawan people, when we meet someone, we accept them as friends very fast.

My friends from other prefectures in Japan are amazed with the warmth and friendliness of the Okinawan people. I believe it is the "ichariba chode" spirit (once we have met, we are like brothers and sisters). It is my favorite phrase indeed! The "ichariba-chode" spirit must be strong in the Okinawa Kai. Currently, we have over 400 members and growing!

Let us build our Okinawa Kai as comfortable and fun place for the members and friends. I look forward to seeing you at this year's events.

Itsuko Asato

## 2014 年度 秋のピクニック

### Fall Picnic

去った 9 月 13 日（土曜日）に恒例の秋のピクニックが行われました。秋晴れとは言えない小雨が降る中でしたが、いつもながらのたくさんのおいしい食べ物を食べながら、ゆんたくやゲームやダンスを楽しむのに、天気はあまり影響しないようですね。かえって、屋根のあるシェルターで、ゲームやダンスなどが行われたことで、子供たちの参加者と観客が身近になり、笑いを誘ったり、声援したりして大いに盛り上がりました。残りのゲームや綱引きは、完全に雨がやんでから、フィールドでしました。綱引きも例年にもなく力が入っていましたね。（翌日、腰が痛くなった方がいたのではないかと心配していましたよ！）小雨の降る中、早くから準備のためにかけつけて来て下さった方々や煙たい思いをしながらバーキューをして下さった方々、ゲームの準備や進行をして下さった方々、その他色々お手助けをして下さった方々、ありがとうございました。ブレインさんが撮った写真もお楽しみ下さい。（ブレインさん、写真をいつもありがとうございます。）

We had annual autumn picnic on Sep. 13 (Saturday). Even though it was not the beautiful fall fine weather that is usual, because it was raining a little bit, the weather did not seem to affect on how much we enjoyed eating lots of yummy food, playing the various fun games and dancing. Since we played the games and danced under the shelter, the participants and audience were closer to each other than usual, which brought more laughing and cheering. We also played some games and a tug of war on the field after the rain completely stopped. Wow, people appeared to pull the rope much harder than ever- and so we were worried if anybody would have gotten some back pains next day. We thank the people who came at around 9:00 am to set up in the middle of raining, those who grilled meats, those who got ready for the games and those who helped to make our picnic successful. Enjoy the pictures Blaine san took. Thank you Blaine san.







## 沖縄芸能公演:Okinawan Performing Arts

沖縄芸能公演(沖縄県県庁主催・日本大使館協力)がワシントン DC のケネディーセンター・テラスシアターで9月6日に開催されました。500人収容の劇場は満席。300人程が劇場に入らなかったそうです。演目の一番目は、「踊いくわでいさー(四つ竹踊り)」。カーテンが開くと荘厳な首里城正殿を背景に円を描いている踊り手の花笠が照明に照らされ、浮き出て花が優雅に咲くように踊りが展開されました。艶やかな「かせ掛け」、若さみなぎる「上い口説」そして軽やかなテンポの「鳩間節」に素朴で明るい「黒島口説」、と舞踊演目は古典の女性・二才踊りに雑踊り地方踊りが紹介され、美しい紅型や素朴な衣装に三線や笛の音、そして艶のある地歌の響きも印象的でした。上地流空手による基本的「型」のデモンストレーションは、あまりにもその修練の厳しさに皆固唾を呑んで応援していました。創作エイサー芸団レキオスのエイサーダンスは新しさと伝統が美しく融合され、太鼓の響きは沖縄の鼓動を象徴しているようでした。そして観客を魅了した獅子舞等。最後に観客全員が立って大拍手をおくっていました。皆さんの異口同音の感想は、一時間がこんなに早く終わってなんて信じられない」とか “プロフェッショナル パフォーマンス！！” と言うことでした。とあるアメリカの男性は初めて沖縄の芸能文化に接して琉球歴史の勉強をしていると言う話も耳にしました。私達も気品、奥ゆかしさ、つつましさ、清冽、迫力があり、リズムカルのパフォーマンスに大喝采をお送ります。Okinawan Spirit ここにあり！！と在米ウチナンチュも鼻高々でした！！イッペーニフエーデービル！！

ケネディーセンターの公演に先駆け、9月4日、大使公邸でレセプションが開かれ、空手や琉舞、創作エイサー、地方の演奏のほか、沖縄から派遣された二人のシェフとバーテンダーによる、沖縄の料理と泡盛を基調とした飲物が200名のゲストに供されました。その他、日本大使館広報文化センター(JICC)において、沖縄を紹介するパネル展と、沖縄を舞台にして制作された映画上映会も5日間開催されました。特に泡盛のカクテルの試飲会を取り入れた上映会は、キャンセル待ちの満席になりました。

9月2日～12日の約1週間を通して、DC 界隈で沖縄の文化・芸能を発信する「ウチナーウィーク」が繰り広げられ、会場に訪れた多くの人びとを喜ばせていました。

❖ この企画は沖縄県県庁主催並びに日本大使館の協力による文化紹介公演会でした。

“Okinawan Performing Arts” was held in the Terrace Theater at the Kennedy Center on September 6, 2014. The theater with capacity of 500 was completely filled. It was said that about 300 people were turned away. The first program was “UduiKuwadisa(Yotsudake).” When the curtain was raised, we saw the dancers with hanagasa (flower hats) in a circle in front of the majestic main Shuri Castle. The dance started as if the illuminated flowers had gracefully blossomed. Other dances included the elegant “Kasekake,” youthful “Nubuikuduchi,” “Hatomabushi” with lively steps, and the cheerful “Kurushima Kuduchi.” These represent Okinawan dance categories: classic woman’s as well as young man’s dance, zo-odori (not classic), and village dance. The colorful Bingata costumes and accompanying sansen and flute music and the singer’s beautiful voices were all impressive. The Uechi-School Karate’s demonstrations of the basic Kata (forms) showed how disciplined the practitioners were. The audiences felt pain when punched, hit, and kicked, and cheered when the routine was successfully executed. The performance by members of REQUIOS Creative Eisa was a beautiful fusion of modern and traditional, and their drum beat seemed to symbolize the heart-beat of the islands of Okinawa. Giant lion dance charmed the audiences.

When the program ended there was enthusiastic standing ovation. Comments heard were, "Shortest one hour program," or "Professional performance." It is said that one American was so impressed by the performance that he started studying the culture and history of Okinawa.

We applaud for the graceful, dignified, refined, serene, powerful and rhythmical performances. The performance brought forward the real Okinawan Spirit. Uchinanchu living here were SO proud of our cultural heritage. Ippe Nefedebiru!!!!

Before the Kennedy Center performance, a reception was held on September 4th at the Japanese Ambassador's Residence for about 200 guests. The invited guests enjoyed Okinawan cuisine prepared by two chefs from Okinawa and special Awamori mix-drinks prepared by a bartender who was also brought from Okinawa. Added attractions were mini-performances by dancers, Eisa artists, and Karate practitioners.

The Japanese Embassy Information Culture Center (JICC) designated the period between 9/2 and 9/12 as "Okinawan Week," and held special exhibitions and showed Okinawan movies to introduce Okinawan culture. They sometimes combined the show time with "Awamori cocktail tasting" which was so popular that many were waiting in line for seats available upon cancellation.

❖ This program was sponsored by the Okinawan Government with corporation of the Embassy of Japan.





**2015 年度 新年会と新春会の企画ミーティングのお知らせ**  
**(New Year Party and Spring Festival Planning Meeting)**

2015年度（ひつじ年）の新年会と新春会の企画ミーティングを下記の内容で開きます。楽しいアイデアをお持ちのかた、是非、提案してください。アイデアがなかなか浮かばない方も、ボランティアをご希望のかたもお集まりください。みなで知恵を出し合って、楽しいイベントを企画していきましょう。

**Please join us for the Okinawa Kai Shin Nen Kai (New Year Party) and Shin Shun Kai (Spring Festival) planning meeting. Okinawa Kai needs your ideas and support!**

**Date:** November 15th, 2014. Saturday

**Time:** 1:30PM -3:30PM

**Place:** Lorton Community Library

Lorton Meeting Room

**Address:** 9250 Richmond Hwy

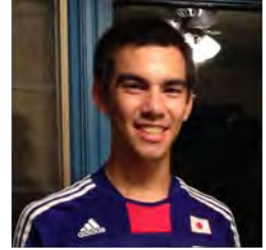
Lorton, VA 22079

**Directions:** <http://www.fairfaxcounty.gov/library/branches/lo/direct.htm>

## 2014 年度アルゼンチン ニーセーターツアーレポート (3)

### 「2014 年度アルゼンチン ニーセーターツアーに参加して」：ネスタ・フォルタ

アルゼンチンのブエノスアイレス市においてアルゼンチン、ボリビア、ブラジル、ペルーとアメリカ合衆国から来た34人の若者たちが、沖縄文化を体験する8日間のツアーに集まった。私は2014年ニーセーターツアーの合衆国代表者3人のうちの一人として選ばれた。始めは全く見知らぬ参加者ばかりだったが、初日はゲームを通じてお互いを知り合い、ツアーでの日々を通して強い絆を作り上げた。言葉の壁があったので、まず言いたいことを、手や全身を使って表現した。それにもかかわらず、私たちはお互いを理解し合い、徐々に一つの大きな家族になっていった。



ネスタ・フォルタ

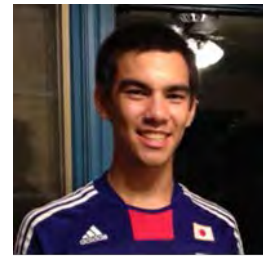
ツアー期間中、ダンス、歌、歴史、市内観光など様々な分科会に参加した。ミルクムナリのエイサーも練習し、閉会式では全員で踊った。皆と一緒に舞台上で演舞をした時には、心臓の鼓動が早くなったが、緊張感はなかった。新しい友人らが、自信を持って、全員が完璧に踊れるよと、うけあってくれたからだ。以前から三味線を弾きたい思っていたので、沖縄の有名な歌で“島んちゅぬの宝”を全員で弾き歌ったときには鳥肌がたってしまった。みんなの三味線と歌がひとつになって響いたときはまるで夢のようだった。その他にウチナー口、琉舞の分科会もあった。アルゼンチンの民族伝統ダンスやタンゴを習っているときは皆、笑いにあふれていた。私のタンゴのパートナー、アルゼンチン出身のジセル長嶺さんは、後で私の一番の友人になった。彼女は、タンゴを踊るとき彼女の足を踏んでしまうのを冷やかしたり、親しい者同士でかわす冗談でよく笑いあったりしたからだった。また彼女は、私が彼女に日本語を教える代わりに私にスペイン語を教えてくれ、大変助かった。市内観光中は激しい豪雨に遭い、ほんの数分でびしょ濡れになってしまった。しかしそんな雨の中でも、色鮮やかな建築 La Boca サッカー球場、すばらしい建築の橋、Puente de La Mujer などの訪問を続けた。

ニーセーターツアーの期間中、沖縄の歴史や南米の移民についても学んだ。学びの最後には、全員で最近リリースされた歌“時をこえ”を学んだ。この歌で私たちは第二次世界大戦のすさまじさと戦争がいかに沖縄に影響を与えたかを理解した。

ニーセーターツアーはとても有意義な経験である、参加できて感謝している。沖縄について、そしてウチナーンチュとは何かを理解した。ニーセータープログラムはすばらしい企画であり、アメリカでも似たような企画があればと思う。いつかまた、アルゼンチンに行き、家族のようになった友人たちに会いにいきたいと思っている。その時はお互いに、今年の1月3日から11日まで貴重で忘れられない体験をしたことを回想することだろう。

### **Niseta Tour 2014 in Buenos Aires, Argentina (3) by Nestor Folta**

34 teenagers from Argentina, Bolivia, Brazil, Peru, and the United States gathered in Buenos Aires, Argentina, for an eight day enlightening experience about Okinawan culture. I was one of three others selected to represent the United States in the Niseta Tour 2014. We began the Tour as complete strangers, trying to get to know each other on the first day and playing games to create what would become a bond for life. The language barrier made the conversations I had with the other participants result in flailing arms and full body motions to try to convey what I was trying to say. Nevertheless, we were able to completely understand each other and slowly became one big family.



**Nestor Folta**

Throughout the Tour, we participated in a variety of workshops such as dancing, singing, history, and a city tour as well. We learned to dance Eisa to Mirukumunari and performed it at the closing ceremony together. My heart raced when we performed on stage all together but I didn't feel nervous because my new friends assured me that we would perform it perfectly. I've always wanted to learn to play the sanshin as well so getting the opportunity to play and sing the Okinawan classic "Shimanchu Nu Takara" with everybody gave me goosebumps! The feeling of all our synchronized sanshin playing and singing was almost like a dream. Other workshops that were Okinawan related were Uchinaguchi and Odori (Ryukyu Buyo). We all shared laughs as we tried to learn traditional Argentinian folklore dancing and tango. My partner for tango, Gisela Nagamine of Argentina, became my best friend because we would always joke about how I stepped on her feet and other inside jokes. She also taught me some Spanish in exchange for Japanese which helped out a lot. During the city tour, there was a torrential downpour and we were completely drenched within minutes of the rain. This didn't stop us from visiting the colorful buildings of La Boca and the magnificent architectural bridge, Puente de La Mujer.

Studying the history of Okinawa and the migration to South America was covered as well. After we studied about Okinawan and the history of the migration, we were taught to sing "Toki Wo Koe," a recently released song that helped us understand the reality of World War II and its effect on Okinawa.

The Niseta Tour was a wonderful experience that I am thankful to have participated in. I learned so much about Okinawa and what it means to be an Uchinanchu. The Niseta is a great program and I wish they had a similar program in North America. Someday, I plan on returning to Argentina and seeing my friends, or should I say family, and reminisce about the priceless and memorable experience that we all had from 3<sup>rd</sup> to 11<sup>th</sup> in January.

**ワシントンDC沖縄会 先生方のリスト**  
**Okinawa Kai of Washington D.C. Okinawan/Japanese Cultural**  
**Sensei List**

日本または沖縄文化関係に携わっているワシントンDC沖縄会会員の諸先生方/グループリーダーのリストです。会員の皆様にお役に立てればという趣旨で作成されました。諸先生方/グループリーダーには、個人的に連絡しても差し支えありません。これを機会に会員の皆様が、日本文化や沖縄文化へさらにご興味を持っていかれることでしょう。

Here is a list of teachers/group leaders related to Okinawan/Japanese culture. We are happy to see so many names on the list and we are proud to announce the names in our newsletter, October issue. If anyone is interested in learning more about Okinawan/Japanese culture, it will be all right to contact them.

Category	Sensei/ Group Leader	Name of Style/ Group	Location/Area	Contact Information/ Website
<b>Karate</b> (空手)	Karl Kazuo Hovey	Traditional Karate Isshin Ryu	Stafford, VA	kyoshikazu@aol.com
<b>Karate</b> (空手)	Nestor Folta	Traditional Karate Uechi Ryu	Chantilly, Oakton, Falls Church and Springfield, VA	masterfolta@gmail.com <a href="tel:703-628-4006">Tel: 703-628-4006</a> <a href="http://www.geniuspoints.com">www.geniuspoints.com</a>
<b>Karate</b> (空手)	Jim Miller	Traditional Karate Isshin Ryu	Burke, VA	nova.isshinryu@gmail.com
<b>Ryukyu Dance</b> (琉舞)	Kazuko Chibana Volkmar	Aharen Honryu Keisen Wa No Kai	Columbus, OH	jramklov@gmail.com Tel: 614-882-8813
<b>Ryukyu Dance</b> (琉舞)	Momoe Onno	Tamagusuku Ryu, Shosetsu Michikono Kai	Centreville, VA	momo.okinawa@gmail.com
<b>Ryukyu Dance</b> (琉舞)	Toshie Cervený	Tamagusuku Ryu, Keishou Kai	Virginia	toshieuezu@yahoo.com Tel: 910-388-7719
<b>Koto play</b> (琴)	Kinuko Fukumine	Ryukyu Sokyoku Hozon Kai	Virginia Beach, VA	kinukofuku@yahoo.co.jp
<b>Koto play</b> (琴)	Helen Yamada	Ryukyu Sokyoku Hozon Kai	Fairfax, VA	tuigwaachan@yahoo.com <a href="http://www.tuigwaachan.com">www.tuigwaachan.com</a>

Category	Sensei/ Group Leader	Name of Style/ Group	Location/Area	Contact Information/ Website
<b>Sanshin music</b> (歌三線)	Dennis Asato	Nomura Ryu	Potomac, MD	diasato@yahoo.com 301-469-7579
<b>Sanshin music</b> (歌三線)	Chieko Williams	Ryukyu Minyo Dento Kyokai	Woodbridge, VA	chiekowilliams01@yahoo.com
<b>Sanshin music</b> (歌三線)	Kinuko Fukumine	Okinawa Uta Sanshin	Virginia Beach, VA	kinukofuku@yahoo.co.jp
<b>Japanese Language</b> (日本語)	Akira Suzuki	University of Richmond	Richmond, VA	asuzuki@richmond.edu
<b>Japanese Language</b> (日本語)	Tokiko Tritt	George Mason University	Fairfax, VA	tokikotritt@gmail.com
<b>Japanese Language</b> (日本語)	Nanako Hoch	Saint Joseph's University	Philadelphia, PA	lkn11@aol.com
<b>Japanese Calligraphy</b> (書道)	Kinuko Fukumine	Nihon Shuujii	Virginia Beach, VA	kinukofuku@yahoo.co.jp
<b>Japanese Calligraphy</b> (書道)	Satomi China	Nihon Shuujii/Shodou	Rockville, Silver Spring, MD	satomichina@hotmail.com www.nihon-shuji.or.jp
<b>Karate Yeisa-Martial arts dance</b> (空手エイサー武の踊り)	Teiko Tursi	Busenkai	New York/New Jersey/Washington,D.C./Virginia	856-371-1732
<b>Yeisa- Dance</b> (エイサー)	Michie Beckford	Yeisa-Doukoukai	Woodbridge, VA	540-630-1612
<b>Children's Yeisa-Dance</b> (子供のエイサー)	Momoe Onno	Warabincha (Okinawa Kai kid's group)	Centreville, VA	momo.okinawa@gmail.com

### 教育基金 (Education Fund)

沖縄会は下記の資金をメンバーに支給いたします。(Okinawa Kai offer two award programs.)

1. 学業奨学資金 (Academic Award)
2. 文化奨励資金 (Cultural Award)
3. これまでに、9 人のメンバーに学業奨学資金を支給。文化奨励資金に 2 人。文化奨励資金は

初心者の空手、琉球舞踊、琉球音楽、日本語学校、その他のクラスやサークルへの参加奨励金（50ドル）です。子供も対象となりますので、興味のある方は下記の Lisa Simmons さんに連絡するか [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) を御覧下さい。メンバーのための資金ですので、おおいにご利用下さい。詳しい内容は、インターネット [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) をご覧下さい

Nine members have been awarded the Academic Award, and two students for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award.

If you are interested in the award, please contact Lisa Simmons at [lisasimmons@gmail.com](mailto:lisasimmons@gmail.com) or link to the above Okinawakai Website. Members are encouraged to take advantage of this program. More detailed information is available at [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) :

**メンバーニュース (Member's News)**  
**沖縄タイムス伝統芸能選考会：米国から3人合格**  
**Okinawa Times Traditional Arts Screening Commission:**  
**3 Rookie Award**

3人の内の2人がワシントンDC沖縄会のメンバーであるヘレン山田さんと譜久嶺絹子さんです。おめでとうございます。以下は沖縄タイムスの記事の抜粋です。

2014年度沖縄タイムス伝統芸能選考会「箏曲の部」新人賞に、琉球箏曲保存会ハワイ支部のサリナ・アド師範に師事するウォーカー勝江さん（64）＝ハワイ州、ヘレン山田さん（45）＝米バージニア州、譜久嶺絹子さん（58）＝同＝が合格し喜びを分かち合った＝写真右から。母親がうちなーんちゅで父親がアメリカ人の山田さんは「子どものころから自宅では沖縄民謡が流れていた。3人の子どもも三線や舞踊をたしなむ」



ほどの沖縄芸能好き。「師匠にも同門の友達にも恵まれた。子どもたちに箏を教えながら、沖縄の芸能や文化の共有を広げていきたい」と抱負を語った。山田さんから誘われて昨年から箏を始めた譜久嶺さんは「細かい点はまだまだだが、三線と箏の深みがある演奏を楽しみたい」と入賞を喜び、ハワイ州のウォーカーさんは「サリナ箏曲研究所の発表会が16年にあるので、曲をたくさん覚えたい」と精進を誓った。

Individuals who recently received the Rookie Award of the "Koto Category" of the 2014 Okinawa Times Traditional Arts Screening Commission were, from right to left, Katsue Walker

(64) from Hawaii, who has been studying and practicing with Salina Ado Shihan (master) of Salina-Addo's Ryukyu Koto Preservation Society (Hawaii branch), and Helen Yamada (45) and Kinuko Fukumine (58) both from Virginia.

Ms. Helen Yamada, whose mother is Okinawan and father is American, said "Since I was a child, Okinawan folk songs were always flowing at home." My three children have also been practicing sanshin and Okinawan dance. I am blessed to have had good teachers and peers. While teaching koto to the children, I also want to share the culture and arts of Okinawa. Ms. Kinuko Fukumine, who started practicing koto last year, was influenced by Helen, and said the joy of winning "has made her realize she is far away from the depth of koto, but will practice diligently to achieve the depth of the koto." Ms. Katsue Walker said "Salina Koto Institute will have a recital in 2016, so I am very eager to practice numerous pieces of the koto".

### エイサー 同好会 練習のお知らせ

#### (Eisa Club Practice)

今年の新春会とパスポートDC（各国大使館のオープンデー）で日本大使館旧公邸でエイサーを披露したエイサー同好会の練習の日時が決まりました。中学生以上の方なら、男女問わず、エイサー経験者はもちろん、一度は習ってみたいという方も大歓迎です。エイサーは踊るだけで元気が出ますよ～。下記は日時と場所です。お問い合わせは、ベックフォードみち江さん [miche.beckford@gmail.com](mailto:miche.beckford@gmail.com) まで、遠慮なくどうぞ。

The below is the information on Eisa Club's practice. Anyone who is above middle school, man and woman, anyone who has experience of dancing eisa and anyone who is new to eisa are welcome to join us. Dancing eisa makes you happy. Contact Michie Beckford at [michie.beckford@gmail.com](mailto:michie.beckford@gmail.com) if you have any questions. See you on November 2<sup>nd</sup>.

**Place:** Chinn Park Regional Library: Chinn Park Community Room  
13065 Chinn Park Dr. Woodbridge, VA 22192

**Date:** Sunday, November 02, 2014

**Time:** 2:00 PM to 4:00 PM

### 訃報 (Obituary)

沖縄会の長年の会員でありました、Kaoru Shimabukuro さん(MD)が9月3日、お亡くなりになりました。心からお悔やみ申し上げます。

A longtime member of the Okinawa Kai, Mr. Kaoru Shimabukuro, passed away on the 3rd of September. He was active in the early years of Okinawa Kai. Our thoughts and prayers are with the Shimabukuro Family.

---

「でいご新報」はワシントンD.C.沖縄会の会報です。(Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington D.C.) 会報の住所(Address of newsletter) : 12716 Heatherford Pl. Fairfax, VA 22030

編集スタッフ：トリット登喜子、アサト逸子 Editors: Tokiko Tritt & Itsuko Asato